

Motoichi TAKEMOTO

25 rue Lamarck - 75 018 Paris – France
3-2-1-62-210, Minatojima Nakamachi, Chuo-ku, Kobe-shi,
Hyogo-ken, 650-0046 - Japon

Tel : +33(France) 6 1045 8977
Email : takemotomotoichi@yahoo.fr

Né le 8 janvier 1953
Marié – sans enfant

- Interprète-traducteur japonais, anglais, français, arabe et espagnol,
- Relations publiques et coordination entre le Japon, l'Europe et les pays arabes

COMPETENCES ET DOMAINE D'ACTIVITE

- Traduction et interprétation entre le japonais, l'anglais, le français, l'arabe et l'espagnol.
- Capacité d'organisation de rencontres et de voyages multiculturels.

LANGUES PRATIQUEES

- Japonais : Courant Langue maternelle.
- Anglais : Lu, écrit et parlé Résident en Australie (1972-1974), stage linguistique à Cambridge (1982).
- Français : Lu, écrit et parlé Résident à Genève (1974-1984) et depuis 1984 en France.
- Arabe : Lu, écrit et parlé Etudié pendant 8 ans à l'AFAC à Paris et séjours en Arabie Saoudite (6 mois), en Syrie (3 mois), en Tunisie (8 mois) et en Algérie (3 ans).
- Espagnol : Lu, écrit et parlé Etudié pendant 6 ans dans une école linguistique en Suisse.

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

2007--2009 : Interprète - traducteur

**COJAAL (Consortium Japonais pour l'Autoroute Algérienne)
(Skikda – Algérie)**

Expatrié en Algérie pour un consortium d'entreprises japonaises en vue de la construction de l'autoroute Est-Ouest. Au sein de la section Contrôle Projet, chargé de la validité et de la cohérence de la correspondance entre COJAAL et le maître d'ouvrage (administrations du Ministère des Travaux Publics algérien). Révisions de textes en français, anglais et japonais.

2005 – 2006 : Représentant en Arabie Saoudite

**FUJIATLAS WORLD EXCHANGE CENTER
(Jeddah – Arabie Saoudite & Kobe – Japon)**

- Assistant du Directeur-Fondateur, chargé des relations publiques à Oman, EAU, Bahreïn et Arabie Saoudite pour une société de promotion des échanges commerciaux entre les pays du Golfe Persique et le Japon.
- Préparation de l'accueil de l'Ambassadeur du Maroc au Japon et organisation d'une rencontre avec le préfet de Hyogo, le maire de Kobe et d'autres personnalités culturelles.
- Accueil des personnalités officielles de Kobe au Pavillon des Pays Arabes lors de l'Exposition Universelle d'Aichi (Nagoya).
- Participation au premier congrès de la Banque Islamique à Tokyo.

2000-2004 : Enseignant

JCOM (Paris-France)

Professeur de langue japonaise, française, espagnole et arabe dans une école linguistique privée.

1985 – 2000 : Guide – Interprète Touristique

DIFTOURS (Paris – France)

- Organisation de l'accueil et des visites des principaux lieux touristiques français avec des touristes japonais.
- Membre du comité des manifestations du Centenaire des relations Franco-japonaises célébré en 1997 sous le patronage d'ANA.
- Accueil des supporters japonais lors du Mondial de Football France 1998.
- Transfert et accueil de l'Equipe Nationale Japonaise de Rugby lors de sa tournée en France.
- Accueil de la délégation de la ville de Utsunomia, organisatrice des Championnats du Monde de Cyclisme de 1990, lors de leur visite officielle à Chambéry (organisatrice de l'édition précédente).

1983 - 1984 : Interprète

KAWASAKI HEAVY INDUSTRY (Sousse-Tunisie)

Interprète franco-japonais auprès des ingénieurs lors de la construction d'une cimenterie à Enfidha.

1978 - 1983 : Editeur

ATOSS TAKEMOTO EDITEUR (Genève-Suisse)

Editeur de bandes dessinées à travers la revue « Le cri qui tue » diffusée en kiosque en France, au Luxembourg, en Belgique, en Suisse Romande et au Canada.

Introduction des premiers mangas en Europe et participation au Salon International de la BD d'Angoulême.

1974 - 1983 : Guide interprète

Indépendant (Genève-Suisse)

Réception de touristes envoyés par les tours opérateurs tels que Kuoni, Wagons-Lits, ITC, SM Travel, TCI ou Ohshu Express. Visites de sites touristiques en Suisse et en Savoie.

FORMATION

- Certificat d'études de l'arabe littéraire obtenu après 8 années suivies à l'AFAC (Association pour la Formation et l'Animation Culturelle (1987).
- Etudes de musique (cor d'harmonie) au Conservatoire de Genève (1974-1976).
- Etudes d'anglais au Kingswood College de Box Hill à coté de Melbourne en Australie (1972-1974).
- Diplômé de 2^{ième} année d'études vétérinaires de l'Université Nihon Daigaku, Fujisawa (1971-1972).
- Diplômé d'études secondaires à Tokyo (1971).

AUTRES ACTIVITES

Bénévolat :

- Professeur de japonais et de danse flamenco à l'Association Philotechnique de Paris (1997-2002).
- A l'Armée du Salut à Genève et Paris : musicien et participant aux services sociaux (1978-1986).

Centres d'intérêts :

- Escrime française : pratique du fleuret et élève à la Salle Gardère (Paris).
- Equitation et développement du tourisme équestre en France, Espagne, Japon et dans les pays arabes (Dubai, Maroc,...).
- Pratique de la trompe de chasse et amateur de musique de vénérie.
- Musicien de brass band, ancien corniste d'orchestres symphoniques amateurs (SNCF, RATP et Jussieu).
- Chants et danse de flamenco.